

¿Mba'éreiko ryguasu ogapy?

- Ndahepýi imongaru.
- Noikotevéi heta mba'é.
- Iporãve hupí'a ha ho'okue.
- Imbareteve mba'asy térã aravai rovake.
- Ho'upa vicho'ieta ikatúva ombyai temitýnguéra.
- Ha'ekueraité omboja hupí'a.

Imongaru

Hí'ã ningo temitýngue ogapyetégui, tove tembí'u hesãiva, taha'e avati, kapi'ipe, ka'avo rembyre ha vicho'ieta. Ikatu avei ñambosako'i ñandete tembí'urã iporãva ñambojehe'áramo kóicha:

Hi'upy	Mbovýpa
Avati	10 k
Kumanda yvyrá'i	2 k
Kangue ku'í	0,5 k
Juky	0,5 k

Ko hi'upy ñamoirúva'erã heta ñana roguégui, kumanda yvyrá'i rogue, kapi'ipe, ka'avo rembyre, mandi'ó rogue ha ambue temitýnguégui.

Avati ningo oguereko carbohidrato ha ñandy; vitamina ha mineral jajuhukuaa juky, kangue kaigue ku'í ha togue pyahúpe; kumanda yvyrá'i ha vicho'ikuéra katu oguereko proteína.



¿Porqué gallinas caseras?

- Bajo costo de alimentación.
- Requiere mínima infraestructura.
- Mayor calidad de carne y huevo.
- Mayor resistencia a enfermedades y adversidades climáticas.
- Consume insectos que son perjudiciales para los cultivos.
- Incuban sus propios huevos.

Alimentación

Es ideal que las gallinas consuman productos del hogar manteniendo la línea ecológica, es decir, una dieta a base de maíz, pasto, resto de hortalizas e insectos. Una fórmula casera de balanceado molinada y mezclada puede ser:

Insumo	Cantidad
Maíz	10 kilos
Kumanda yvyrá'i	2 kilos
Harina de hueso	0,5 kilos
Sal	0,5 kilos

Esta fórmula debe ser complementada con forraje verde a discreción, hojas de kumanda yvyrá'i, pasto, resto de verduras, hojas de mandioca, etc.

El maíz aporta carbohidrato y grasas; vitaminas y minerales que se encuentran en la sal, harina de hueso y pastos verdes; el kumanda yvyrá'i y los insectos aportan proteínas.

Iñangareko

- Ára ha ára ñamoiva'erã y ipoti sakáva, ipyahu ha ho'ysã asýva ryguasu yguápe.
- Akóinte ñambopyahuva'erã ryguasu rupa.

Mba'asy ha mymbachu'i rape joko

- Ñamopoti katuiva'erã ryguasu keha ikatu haña jahapejoko mba'asy téra mymbachu'ieta.
- Jaipékava'erã jepi ryguasu rague jahecha ndoguerékóipa ky téra mba'asy, upéi-charõ ñaguenohé ambue apytégui.

Ryguasu ra'y ñemboja

Ryguasu rupi'a ningo ojáma isy guýpe 12 ára rupi. Ikatu ñamonguru ryguasu jahejáramo iñenohápe 6 tupi'a rupi ha ága okuru vove ñamohendague tupi'a pyahúre oja porã haña. Jajesareko jepi tupi'are ojeka mba'éramo jaipé'ante haña, ñamongaru ha ñambo'y'u porã ryguasu kurúpe omboja aja hupi'a.

Cuidados

- Proporcionar diariamente agua y alimentos limpios, libres de contaminantes.
- Renovar frecuentemente la cama de los nidos.

Prevención y control de enfermedades y parásitos

- Mantener limpio el gallinero para reducir riesgos de enfermedades y parásitos.
- Revisar cada tanto las gallinas para detectar posible presencia de piojos o enfermedades, en este caso, separarlas del grupo.

Incubación natural de pollitos

El periodo de fertilidad del huevo desde la puesta es de aproximadamente 12 días. Se puede estimular la cloquez dejando en el nido 6 o más huevos, una vez que conseguimos, cambiamos por los huevos fecundados bien conservados. Revisamos de vez en cuando los huevos ante posibles roturas, alimentamos y proveemos de agua fresca a la gallina clueca.

Enfermedad/Parásito	Síntoma	Prevención/Tratamiento
Peste aviar (New Castle)	Diarrea, secreción nasal, alteraciones nerviosas.	Limpieza frecuente y separación inmediata de las aves enfermas.
Bronquitis infecciosa	Problema respiratorio grave, fiebre producida por el virus infeccioso.	Agregamos gotas de limón en el bebedero, hoja machacada de guayaba o Amba'y. La limpieza frecuente es fundamental y la separación inmediata de las aves enfermas. Polvoreamos con ceniza.
Coccidiosis: Enfermedad causada por parásitos en el intestino	Se presenta con diarrea generalmente con sangre, falta de apetito.	Higiene estricta. Retirar la materia fecal diariamente. Desinfectar el gallinero utilizando zumo de hojas de mamón, paraíso y ceniza.
Piojos	Picazón e intranquilidad en las aves.	Revisar bajo la pluma de las aves. Moler fruto de paraíso o tártago, polvorear el gallinero.

Ñaguenohēva ryguasúgui

So'ó: Iporã ha hi'are haġua ho'ó huguysēm-ba porãva'erã, pevarã ñamondoho ijajúra ha ñamosaingo ipýgui. Omano porã vove ñamoinge ytakúpe sapy'a ojegague'orei haġua. Peteĩ ryguasu ningo ikatu ñaipehe'ã 12 hendápe, avei ikatu ñambohetave hyepyrépe, takara'a, korasõ ha ipy'akue ikatu jaipuru tembí'úpe.

Jaiporavo ningo jajuka haġua umi iġuaiġuivéva, ho'úva hupí'a térã umi py'ỹinte oñorairõva.

Ipytí'a ro'okuégui ikatu jajapo opáichagua tembí'u kate, taha'épa milanesa, marinera térã ambue tembí'u.

Tupí'a: Ára ha ára ñambyatyva'erã ryguasu rupí'a ha jaipuru hi'upýrõ ipyahúre térã ñamopotí ha jahupi ipiro'y hápe.

Hekakakue: Ñaguenohē jaraha yty'apy jaguerekóva ka'avorendápe. Iporãitemi ningo oguereko rupi heta nítrógeno, imbarete-tereínte ha upéare hi'aremiva'erã yty'apy'pe oñembyaipa ha ojehe'apa porã meve vaka rekaka térã vyrraroguére. Oguereko heta avei cálcio.

Haguekue: Ikatu jaipuru apokatúpe, tpycha'í aporã térã ambue mba'erã.



Beneficios

Carne: Con el propósito de conservar la carne se procede al desangrado, para esto se corta la vena del cuello colgando a la gallina de la pata. Seguidamente se sumerge unos 10 a 15 segundos en agua caliente para facilitar el desplumado. Normalmente una gallina cuenta con 12 presas, más la molleja, corazón e hígado que se pueden aprovechar.

Sacrificamos aquellas que están más viejas o las problemáticas que comen huevos o las que pelean frecuentemente.

La carne de la pechuga se puede aprovechar para preparar diversos platos como milanesas, marineras, etc.

Huevo: Diariamente se retira de los nidales los huevos, se conserva en lugar fresco aunque es preferible consumirlo cuanto antes.

Estiércol: Trasladamos directamente a la abonera de la huerta. Es muy rico en nitrógeno aunque es demasiado fuerte para las plantas por lo que debe estar bien fermentado, se usa como complemento mezclado con estiércol vacuno o en el montón de compost. También contiene mucho calcio.

Plumaje: Se puede utilizar en la artesanía, en la fabricación de plumeros, etc.

Ambue nymba ogapy

Tokāi ha pávo mongakuua ningo ñangareko ha ñemongarúpe ryguasúichante avei.

Umi ipypéva páto, ganso ha pato marrueco katu oikotevé y, ojhague'ó ombo'a haḡua, oke ywýpe ha tuichapa vove ikatu oveve, upévare jahague'ó peteiva ipepo ani haḡua oveve ha ohoite.

Ñemongaru ha mba'asy ñembohovaképe ningo mayma nymba ogapy ojojoguapa. Upéicha rupi ikatu oiko oñondivepa okaha korapýre.



Pavo macho



Gansa



Pato de Marruecos

Otras aves de corral

La gallina y el pavo tienen similar tratamiento en cuanto a cuidado y alimentación.

Los palmípedos como el pato, el ganso y el pato de marruecos son diferentes, porque requieren pileta con agua, preparan sus nidos con parte de su plumaje, duermen en el suelo y una vez adulto pueden volar, en este caso se le retira parte del plumaje de una de sus alas para evitar que escapen.

En cuanto al cuidado en la alimentación y prevención de enfermedades, todas las aves de corral son similares. Pueden convivir todas a campo abierto.

Tapiti

Mba'éháiko tapiti

- Ho'okue iporãitemi hí'upyrã, heta ogue-reko proteína, ipirekue katu ikatu jaipuru tembiapo ogapy katúpe.
- Ndahepýi iguereko, ndahasýi iñangareko ha sa'ímínte oikotevẽ pa'ũ oiko hağua, kirirĩhaitépe oiko ha okaru tembí'u ogapýre.
- Pya'eterei oñemuña, kuñáva ikatu imem-by 50 térã 60 peteĩ arýpe.
- Hekaka ha ity iporãiterei temitýme ogue-reko rupi heta fosfato ha nitrato.

Mba'éiko ñaikotevẽ

Iporãve ningo ñamongakuaárõ peteĩ ñembotyha'ípe, upépe ñañangareko porãve hese. Ikatu jajapovoi ñandete taha'épa vyra, jatevo térã itaembógui.

Tuichakue ikatu 60 cm ipukukue, upéicha avei ipekue ha 50 cm ijyatekue, ijehe oguerekova'erã karuha ha ygua (ikatu jajapo kaguakã ojepuruve'ymavagui); pyrũha ningo ikua ikuava'erã py'ýinte ipofĩ hağua hyepy. Hyeguasúvape ñamoiva'erã haityrã ikatúva avei jajapo vyragui 30 cm ipekue, 50 cm ipukukue ha 30 cm ijyatekue. Tekotevẽ ñambohóga ani hağua oĩ kuarahy aku térã amáme.



Conejos

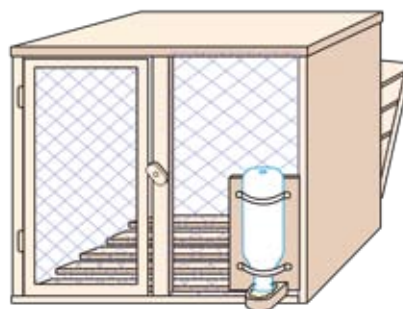
¿Porqué criar conejos?

- Su carne es muy buena para la alimentación humana, muy rica en proteínas, la piel se puede utilizar en la artesanía.
- Requiere mínima inversión, su manejo es sencillo, ocupan poco espacio, no molestan y se alimentan de productos caseros.
- Se reproduce rápidamente, una coneja puede producir 50 a 60 crías al año.
- Las heces y orina son utilizadas como abono especial, muy rico en fosfatos y nitratos.

¿Qué necesitamos?

Lo ideal es criarlos en jaulas para un mejor manejo, control y protección. Se puede construir con materiales resistentes disponibles en la zona (madera, tacuara, tejidos de alambre, etc.).

Las dimensiones de la jaula pueden ser de 60 cm de largo por 60 cm de ancho y 50 cm de alto con comedero y bebedero fuera de la misma; es conveniente que el piso cuente con ranuras para facilitar la limpieza dentro de la jaula. Para la hembra se agrega una madriguera de 30 cm de ancho x 50 cm de largo y 30 cm de alto. Es necesario que cuente con un techo para no exponerlos al calor y la lluvia.



Jaula de madera

Tapiti ningo ikatupyry yvy jo'ópe haity aporã, upéicha rupi pya'e okañýne jaguerekóra-mo okápe.

Ñembotyha'ípe jeguereko:

- Noñembosaraichéne hese ambue mymba ogapy.
- Omo'ã ama térã araro'ýgui mymbakuéra.
- Ñañangareko porãve hesekuéra.
- Ñamboja'okuaa kuimba'e ha kuña rekoha.
- Jajoko porãve ani oike kokuépe.

Imongaru

Tapiti ningo peteĩ mymba okambúva, oikarãi térã oñapi'úséva opa mba'e, ho'u ñana rogue, kapi'ípe, avati térã ka'avo (zanahoria, acelga, remolacha). Ho'uvéva ningo kapi'ípe pyahu ha ipofí porãva, ikatu ho'u ho'useháicha, péva nomongyraitereíri chupe ha upekuévo avei oikyty hãï ha ombosyryry porã hetepy. Yva hykuéva ndou porãï chupekuéra, ombyai hyekuepo'í ryepy tekotevétéva tapiti hesãï haġua. Y pofí ha ipyahúva oguerekova'erã katuete.



Bebedero hecho con botellas recicladas

Naturalmente las hembras son muy buenas cavadoras de suelo para su madriguera, por lo tanto, fácilmente se escapan de un quinchado a campo abierto.

Ventajas de la cría en jaulas:

- Protección contra otros animales del hogar.
- Protección contra las inclemencias climáticas.
- Mayor posibilidad de control y manejo de los animales.
- Separación del macho y la hembra.
- Protección de cultivos ornamentales, frutihortícolas, etc.

Alimentación

El conejo es un mamífero roedor herbívoro, se alimenta de hierbas, pasto, granos (maíz) productos de la cosecha y preferentemente de hortalizas crudas (zanahoria, acelga, remolacha, etc.). El alimento básico para un conejo es el pasto fresco y limpio y pueden comer toda la cantidad que quieran, ya que no les engorda en exceso y favorece el limado de los dientes y el tránsito intestinal. No debemos darles frutas jugosas porque les alteran la flora intestinal, especialmente importante en los conejos.

Deben disponer siempre de agua limpia y fresca.



Moñemuña

Kuimba'éva ikatúma oñemuña 8 jasy guive, kuñáva katu 6 jasy guive, peteĩ kuimba'énte tekotevẽ 10 kuñáme ģuarã. Iruru ha pytãrõ kuñava kuaruha he'ise imba'epotaha, upévo ñambohasa kuimba'éva oĩhápe sapy'ami, pya'evoi oikopáne hikuéi ha jaguerahaje'yma kuñáva hekohápe. 1 jasýnte ohasa ha imembýma, upévare 4 arapokõindy oikévo ñambosako'imava'erã haityrã, ñamoĩ pype kapí'ipe piru ha'e omohenda haġua haityrã. Tapiti ningo imemby 10 térã 12 rupi, umi ta'yrã'i okambúnte, ndo'úi ambue mba'e, upévare ñamongaru ha ñambo'y'u porãva'erã isýpe. 6 jasy porundy ohasa rire ikatúma jaipé'a tapití'ikuéra isýgui ha 1 jasy rire kuimba'éva ñamoambuémava'erã umi kuñávagui.

Mba'asy jehape joko.

Oĩ ningo tembiapo jajapova'erã katuete ani hasy ñande hegui ñane rymba.

- Hekoha renda nahe'õiva'erã, ipiro'y, ijyvytu ha ipotiva'erã.
- Ñame'éva'erã chupekuéra tembí'u pyahu, ipofí ha opaichaguáva.
- Jajoguava'erã mymba hesãiva.
- Jaipuruva'erã ao potí japokótarõ hese-kuéra.
- Ñamondykyva'erã limõ rykue ijyguakuéra-pe sapy'a py'a ha ikahakuérare katu ñamotimbo tanimbu ha ñambochivi paraíso rykue.

Reproducción

El macho está listo para el cruzamiento a partir de los 8 meses, la hembra desde los 6 meses, sólo se requiere un macho por cada 10 hembras. Cuando se nota hinchazón en el órgano genital de la hembra se la traslada a la jaula del macho por un momento hasta concretar el apareamiento e inmediatamente se la devuelve a su jaula. La gestación dura aproximadamente un mes. En la cuarta semana se dispone el nido con pasto seco en su interior para que la hembra prepare su nido. Son frecuentes las camadas de 10 a 12 gazapos quienes se alimentan exclusivamente con la leche de la madre, por lo tanto es muy importante que a la hembra no le falte alimento y agua. Seis semanas después ya se puede separar las crías de la madre y luego de un mes los machos de las hembras en jaulas individuales.

Prevención de enfermedades

Existen condiciones mínimas de cuidado para evitar la aparición de enfermedades:

- Ubicar la jaula en un lugar seco, fresco, ventilado y limpio.
- Proveer alimentos frescos, limpios y variados.
- Asegurar el origen higiénicosanitario del animal en el momento de la adquisición.
- Utilizar ropas limpias para manipular los animales.
- Suministrar de vez en cuando gotas de limón en el bebedero y pulverizar las jaulas con sumo de paraíso y ceniza.

Ijejuka

So'orã ningo tapiti ogapy ñamondoho ijajúra pe ryguasúicha avei, upéi ñamosaingo ipýgui huguysé porã haġua. Upéi jaipire'ó ojekuaaháicha ta'angápe, péicharõmante ndojaichéne hague ho'óre.

Ipahakuévo jahyekue'ó, jajohéi porã ha oĩma jagueraha haġuáicha japepópe. Jajohéi ipirekue, ñamosaingo ikã haġuáme. Itaembóre ñamosaingo ojepyso porãva'erã hyepýguio.

Ñanemandu'áke:

- Tapiti ningo oñapí'üse opa ojuhúva ha ikatu ojapo sarambi kogatyre sapy'a osērõ.
- Ha'e ningo ikyrĩ, upéicha avei ipya'eterei, jajokokuaa ha jajoko porãva'erã jahupítaramo.

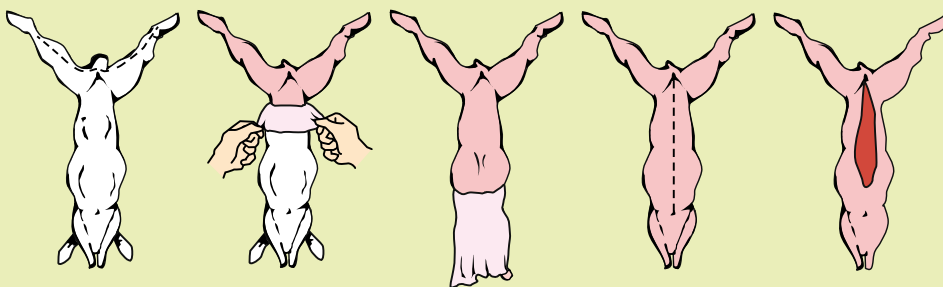
Sacrificio del animal

La forma casera más utilizada para el sacrificio es el degüello, similar a la gallina, luego colgarlo de la pata para el sangrado correspondiente.

Seguidamente se retira la piel siguiendo los pasos como indica la figura, evitando que los pelos se peguen a la carne. Finalmente se retiran las vísceras, un buen lavado y listo para ir a la cocina. Lavamos la piel, colgamos en lugar seco por unos días con alambre tipo percha que permita extenderla bien por dentro.

A no olvidar:

- El conejo es roedor y puede ser muy perjudicial a campo abierto.
- Es un animal sensible y bastante ágil, debemos ser cuidadosos en el momento de su manipulación.



Kamby ñeguenohé

mba'épa ñaikotevê

- Vaka porã ikambýva imemby reheve.
- Korapy hí'yva ha peteí oga'í ñañaami haġua.
- Vaka rembi'urã hetami (kapi'i, takuare'é, kumanda yvyra'í, avati rope térã rogue, juky) ha y.
- Mba'yru ijuru mbotyha reheve, y hakuguýva ha mokãha'í.

Ñeguenohé

- Pyharevete ñamyenyhé vaka karuha.
- Ñamboja vaka ikaruhápe ha ñaha'ã ani iñangekói, upéicha avei ñañemboja opyvoi'y haġua'icha ñande rehe.
- Ñamboja vakara'y ha ñaipytyvõ ñande pópe oguenohé porã haġua ikamby.
- Jajohéi vaka titi y hakuguývape ha ñaña-mi po potí ha pyapê mbyky porã reheve.
- Upéi jaheja vakara'y tokambupa porã, japoívoi isy ndive pyhareve pukukue.
- Ñambopupuva'erã kamby ja'u haġua. Ambue mba'e oséva kambýgui:
- Yogurt.
- Kamby he'é.
- Kesu.



Producción de leche

¿Qué necesitamos?

- Buena productora de leche (vaca con cría).
- Piquete con agua y pequeño establo para el ordeño.
- Suficiente forraje para la vaca (pasto, caña dulce, kumanda yvyra'í, chalas de maíz, sal) y agua.
- Balde o cacerola con tapa, jarra limpia, agua tibia y toallita.

Procedimiento

- A la mañana temprano suministramos forraje en el comedero.
- Añamos a la vaca de manera que quede tranquila y relajada en un brete preparado en el establo con comedero.
- Acercamos al ternero y ayudamos a estimular la predisposición de la vaca para el ordeño.
- Lavamos los pezones con agua tibia, procedemos al ordeño con la mano bien limpia y las uñas cortas.
- Dejar que el ternero vacíe bien la ubre liberándolo con la madre por el resto de la mañana.
- Hervir la leche antes de consumir.

Derivados de la leche:

- Yogurt.
- Dulce de leche.
- Queso.

Ko'áva ikatu avei jaguereko

Kure: Tuichamínte tekotevé hekoharã hy'akuã mbarete rupi.

Kavara: Iporãitemi avei ho'okue hí'upyrã. Ñaikotevé korapy porã, ojupikuaa, osése ha ikatu ombyai ñande kóga.

Pira: Tilápia ningo peteí pira oiko porãva ñane retãme ha ndahasýva iñangareko. Ñaikotevé hendagua 3 ygua 3x6 m rupi tuicháva ha hypýva 1,20 m.

Káva: Tuichamínte ñaikotevé hendagua ha upéicha avei tembipurueta, hepy ningo eíra ha heta ikatu ñaguenohé tembiapo porã rupi. Upéicha avei ou porã ñande rekohápe hetáramo káva.



Otras opciones productivas

Cría de cerdos: Requiere suficiente espacio para instalar la porqueriza por el olor que despide.

Cría de cabras: Es otra opción interesante por la calidad de su carne y lo nutritivo. Requiere buen corral por ser muy escurridizo.

Cría de peces: La tilapia es una variedad que se adapta muy bien a nuestro medio y es de fácil manejo. Requiere como mínimo 3 estanques de 3 x 6 m y de 1,20 m de profundidad.

Apicultura: Requiere suficiente espacio y buen equipamiento, es muy rentable y bastante favorable al medio ambiente por la polinización.



- ORTIZ MAYANS, Antonio. Gran Diccionario Guaraní-Castellano. Editorial Eudepa. 1990.
 - Cardozo, Ramón I. "La Pedagogía de la Escuela Activa". 1936.
 - www.iiia.cu
 - iGuarani.com - Diccionario Traductor Guaraní Online
 - www.jardinerosenaccion.es/estiercol
 - www.cria-conejos.com.ar
 - www.fao.org - CRÍA DE CONEJOS
 - www.vetpunta.com/Enfermedades de los conejos. Centro Veterinario Punta. Provincia de Huelva, España.
 - FAO. "El conejo, cría y patología". Roma, 1996.
 - Rodríguez Pastrana, Héctor. "La producción casera de carne de conejo". Universidad de Puerto Rico.
 - www.soberaniaalimentaria.tv



**TEKOMBOE
HA ARANDUPY**
MOTENONDEHA
MINISTERIO DE
**EDUCACIÓN
Y CULTURA**

TETÃ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'ãga guive
Construyendo el futuro hoy